



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2
 Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
 Web: ottawachinesecatholic.org



2011年7月份堂區通訊

Administrator

黃礎健神父 Rev. Bosco Wong

Deacon assisting the Administrator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)
 (粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時 Sunday 10:00am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時

Tue-Fri 10:00am-12:00pm

及星期四下午一時至三時

Thurs 1:00pm-3:00pm

惠捐支票請以 "Sheng Shen Chinese Catholic Community" 抬頭
 Please make all cheques payable to "Sheng Shen Chinese Catholic Community"



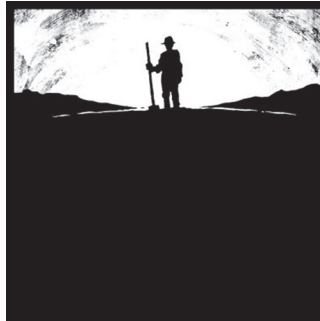
2011年7月3日

常年期第14主日

14th Sunday in Ordinary Time

「你們背起我的軛，跟我學罷！因為我是良善心謙的：
 這樣你們必要找得你們靈魂的安息。」瑪竇福音 11:29

“Take my yoke upon you and learn from me, for I am meek and humble of heart; and you will find rest for yourselves.” Matthew 11:29



2011年7月24日

常年期第17主日

17th Sunday in Ordinary Time

「天國好像是藏在地裏的寶貝；人找到了，就把它藏起來，
 高興地賣掉他所有的一切，買了那塊地。」瑪竇福音 13:44

“... and out of joy goes and sells all that he has and buys that field.” Matthew 13:44



2011年7月31日

常年期第18主日

18th Sunday in Ordinary Time

「他們不必去，你們給他們吃的罷！」瑪竇福音 14:16

“There is no need for them to go away; give them some food yourselves.” Matthew 14:16

教區125周年慶典

六月九日，我們堂區有多位教友代表出席在主教座堂的感恩祭。是晚情況熱烈，並由CBC電視轉播，我們適逢其盛，實在是主的恩典。



為堂區的保育盡力

隆冬已過，我們有二、三十位教友藉著天朗氣清的數個週末，合力把聖堂環境舍修葺一新，遍植花木。我們同心合力不但改善聖堂的環境，更促進我們堂區兄弟姐妹的合作及友誼。在此致萬二分的謝意，更盼望來日更多朋友為堂區的保育盡力。



探訪 Carlingview Manor

在六月十二日，歌詠團藉五旬節探訪 Carlingview Manor 的長者，與他們同樂，分享主的愛和恩典。



暑期活力敲鼓伸展運動及瑜珈班

歐慧賢姊妹 Linda Au 帶領的暑期活力敲鼓伸展運動(Drums Alive)及瑜珈班剛在六月廿五日上午在教堂禮堂舉行。參加者踴躍眾多，自由奉獻課程費用共達\$75.00。歐姊妹亦轉交此額給聖神婦女會作為支助堂區維修費用。謝謝！

七月份尚有2次這活動，日期為7月16及23日上午10am - 12 pm。八月份則視乎有否足夠人數參加另作安排。有興趣參予者，請與歐慧賢姊妹聯絡。



堂區新旗幟

感謝主的恩賜與眷顧，渥太華終於有了一個華人天主教堂。隨著堂區新旗幟的製成，在黃神父的祝聖後，祈盼聖神繼續帶領我們共融積極建立一個充滿愛心活力的基督徒團體。謹此向我們的圖表繪畫精英 Alain Chan 及 Louis Chan 為堂區旗幟的精心設計致謝。同時，更衷心向 Jennifer Yeung，我們的裁縫能手，日以繼夜埋頭苦幹完成旗幟的製作說聲謝謝！



哥倫布騎士會

六月十八日堂區五位教友與黃神父參予了在 St. Basil's Church 舉行的哥倫布騎士會(Knights of Columbus)週年晚宴，品嚐美味佳餚，樂也融融！



堂區聯歡

我們堂區藉著六月十九日的父親節，舉行雙親節暨志願工作人員聯歡。同時也補祝堂慶。是日由眾多新領洗者和慕道的朋友負責招待我們堂區的志願工作人員，對他們年來的無私奉獻表示謝意，氣氛親切熱烈，令我們同享主內的喜悅。



禮儀音樂工作坊

鑒於加拿大主教團修訂，教廷核准的英語感恩祭禮典將於今年將臨期公佈實施，安省禮儀委員會特別舉行工作坊協助教友。第一次工作坊在六月十八日舉行。我們堂區有十位朋友出席，情況踴躍。現轉載一些參加者的反思。下次工作坊將在九月十日舉行。盼望未有機會參加的教友踴躍報名參加，幫助我們了解禮儀改革的最新發展。



加拿大主教團宣告已完成了英語彌撒修訂工作。這項修訂是將從拉丁語翻譯成英語的彌撒中所用的名詞，詞彙及用語等等，作從新編纂，主教團表示經過修訂的詞彙將更能接近表達天主教信仰及神學中心思想，更能表達對天主的崇敬及讚美。加拿大主教團宣告將於11月27日將臨期第1主日在全國的英語彌撒中推行。(法語的修定還需要3-4年才能完成。)

加拿大主教團為了這次修訂，特別邀請了三位著名的音樂家編寫了三套英語彌撒曲(包括垂憐曲、光榮頌、聖聖聖、羔羊頌...等等)。堂區的B組歌詠團(國語組)，將在適當的時間為大家介紹。

關於這項修訂的詳情，可參閱 www.cccb.ca

主佑
Sunny Chan

很荣幸有机会和大家一起参加这次的圣乐工房。从音乐方面我是谈不出什么的，当全力和大家一起多做练习以尽快熟悉新的圣歌。予我深刻印象的是神父上午关于罗马礼仪尤其是音乐以及Symbolic (象征)的解说，我想就此谈些个人感受。我当时联想到汉字本身也是一种象征体系，其中同样承载着天主的启示，因而能够超越口语的时空差异而流布深远，感谢天主。孔子说：“道之以政，齐之以刑，民免而无耻；道之以德，齐之以礼，有耻且格”，这和圣经中所讲的因信而称义而非因律法而称义表达的观念是相似的。礼乐以及其他象征其目的都在于引导我们齐心归于天主。

天主与我们同在
宝金 敬启

堂區發展最新進展

當堂區的一些教友經常性參與聖堂及神父宿舍的維修工作時，我們亦覺察到有些範圍涉及房基的業權。聖堂及神父宿舍的建築物並不是我們團體所擁有的，而教區在未確認團體的意向，亦對在建築物的基本建設費用上繼續投資有所保留。

范浩泉執事與我遂與副主教會面澄清團體的立場。我繼而致函主教表達我們的意欲透過暫緩付款或以象徵式付款的方法轉移物業的擁有權。現在我們仍在等待主教的回覆。一旦事情有進一步消息時，我將再向大家報導。

黃礎健神父

As a number of our parishioners are involved in the regular maintenance of the church and rectory, we are also aware of the areas that touch upon the foundation of the property.

Our community does not own the premise, and the diocese is hesitant to invest further into the Capital Cost of the building, without being certain about our intention.

Peter Fan and I went and clarified the situation with the Vicar General, followed by a letter to the archbishop. We are awaiting the latter's response with regard to a request for transfer of ownership of the Property, either by a deferred or a symbolic payment. At this point we are still awaiting the diocese's response. We will update the community once the situation is clarified!

Fr. Wong

聖物小賣部最近陳列了以下從葡萄牙花地瑪購入的聖物。請參閱附圖。

- (1) Bookmark
花地瑪聖母書籤 \$2.00
- (2) Bookmark
聖安東尼書籤 \$2.00
- (3) Rosary
花地瑪聖母念珠 \$4.00
- (4) Rosary Booklet
玫瑰經小冊子 \$7.00
- (5) Medal
花地瑪聖母聖牌 \$3.00



如欲購買，可與黃庭光(Bosco Wong)聯絡，收入將撥作支助堂區維修費用

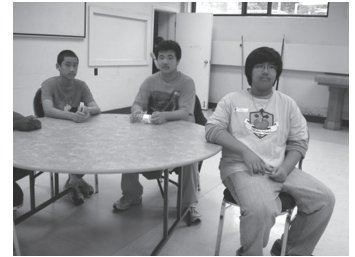
Under the Son 公教青年營

六月二十五日 June 25 | St Monica Parish

Under the Son 2011 - organized by the Ottawa Catholic Youth Ministry, is a retreat designed to help youth encounter God, renew their faith, meet friends and connect with youth from around the city.

"You will know the Truth, and the truth will set you free" - John 8:32

今年教區主辦的 Under the Son 青年營於六月二十五日舉行。教區繼續邀請我們堂區協助安排一切。我們堂區有十二位朋友幫助膳食，並有四位年青朋友參加。今年約八十青年人參加這週末祈禱營。以下是一些回響。



“教區所辦的Under the Son青少年活動，剛剛在過去星期六完滿結束。聖神天主堂為這活動提供了晚餐服務，青少年們都享受到一頓豐富中式晚飯，大家都開心滿意。而我們兄弟姐妹合作愉快，非常高興地為青少年服務，眾人過了一個開心的晚上。我在這次活動得到好多喜悅和體驗，好想與大家分享，Under the Son 是為青少年辦的活動，我覺得這不單是對青少年，而是對每一個基督徒所辦的，在整個過程裡面可以說是讓我們發揮出天主精神：為他人服務，關心別人，互相幫助，合作，溝通，謙遜。我看見每一位兄弟姐妹忙忙碌碌準備及膳後清潔完畢。其間眾人已經活出了許多天主精神，這些情境令我感到喜悅，並感謝天主恩賜力量。然而我們每一天都是活在Under the Son，好讓天主愛人如己精神，川流不息。主祐。”

曾煥華

“渥太華教區每年舉辦的重點青年活動 Under the Son：透過戶外集体祈禱，活動，話劇，遊戲，音樂及聖詠，邀請第九班至第十二班的中學生們參與。藉着聖神：透過同一信仰，讓他們彼此認識及分享。很高興我們團體有四位青少年參加了這次的青年聚會，他們是Byron Chan, Christine Wang, Zi Kai Chen and Tom Yang.

而本團體再次被邀請，為這班青年義務工作，重要任務為款待這100位青年的晚餐。如常地有15位熱心的成員踴躍幫忙這次廚房服務及清潔的工作，再次發揮了我們團體在愛中學習，侍主侍人的合作精神。大家都認同這次團體以外的義務工作，我們最大的得著是喜樂共融和體驗基督徒的服務精神。

回想在去年的青年聚會彌撒聖祭中，主教Archbishop Prendergast 曾特別為我們團體未來的新教址祈禱，想不到我們真是奇跡地得到了現在這間聖堂。作為本團體的一份子，心裡感到無限感恩和喜悅，感謝主的無限眷顧和恩寵。主佑我們的聖堂及主內的兄弟姐妹！

Linda Au

“As the volunteer, I feel gladly welcomed into the “Under the Son” community. I will love to join this faithful and joyful experience next year. “Under the Son” is a good environment to learn about Christianity beliefs. By all the smiles on their faces while I was serving food, I knew that they had a good time out there. Keep up the great work!”

Colman Chan

“This year, “Under The Sun”, was a life changing experience. It was my second time going to this event and I found it to be more relaxing than the first time because I don't have to sleep in a tent and get bug bites. At first, every one had to play icebreaker games to get everyone to be familiar to the other catholic teens at this event. If I decided to go next year I hope the people that came with me this year and more to come and join a fun relaxing Day!”

Byron Chan

“Under the Son is an amazing youth Catholic event. There are many entertaining activities from fun games, to prayers in the church; there is never a dull moment. We got an impressive speaker who talked about his religious life, then we were separated into many small groups for discussion. I thought that that was an excellent idea because everybody got more chances to talk and were more open. After lunch, we played some games, such as capture the flag and blind Marco Polo. We had some free time to socialize or play games before dinner. Everybody appreciated greatly the delicious dinner from the Shen Sheng Catholic Church. After dinner we had another speaker and then adoration and confession time. I didn't know anybody when I arrived in the morning but I met lots of great friends there. It is an incredible experience. Overall, Under the Son is a wonderful Catholic retreat. I would strongly recommend it to all future youths.”

Christine Wang

“This was my first Under the Son and I thought it was fantastic. Everything from the speakers, the discussions and even the food was exceptional. I like how they planned the event with several influential speakers who delivered powerful messages. It really made me reconsider my faith life and my path to God. The teachings of love, the theme of the event, will be remembered for my entire life. I sincerely hope that there will be future Under the Sons with these great life lessons and values!”

Zi Kai Chen

團體消息及活動

1. 聖神婦女會美味廚房愛心午餐義賣將於七月廿四日主日彌撒後在教堂地庫禮堂舉行。是日將提供雙併湯米及甜品，每份5.00。淨收入50%將捐獻作堂區維修費用。購票請與黃英, Teresa Szeto, Chor Yee Chan 及 Joyce Wong 聯絡。
2. 七月九日星期六，本堂區將舉行週年旅行同樂日，地點為Petrie Island，費用每位六元，小童10歲以下每位三元，詳情請參閱海報，或向 Cecilia Chow 及 Chor Yee Chan 查詢。
3. 聖物小賣部將於七月廿四日主日彌撒後在地庫禮堂舉行義賣，收入將撥作支助堂區維修費用。請踴躍支持。
4. 慕道新程序：有意慕道或再慕道者，首先需與黃神父或范浩泉執事晤談，然後安排同行者協助他們皈依，並透過參與堂區禮儀及其他活動，與主及團體建立關係，從而生活行為上產生徹底的改變。
5. 由於國慶日假期及堂區週年旅行，聖神婦女會七月份的祈禱會改在七月十六日下午一時三十分舉行。
6. 教友如欲奉獻彌撒，可預先通知范浩泉執事或致電堂區辦事處(613-747-2080)登記。彌撒金每台\$15.00。
7. 善用堂區設施：我們聖堂現有較寬敞的地方，朋友們也紛紛主動籌辦各類活動，如乒乓球，補習班，太極，瑜珈。盼望更多的朋友積極提議，主辦各社區活動，以達幫助鄰人和福傳的目標。
8. 108式吳家太極拳(方拳)
導師：陳偉明老師
地點：聖神天主堂地庫禮堂
時間：逢星期二早上 10:00am -- 11:30am 及 逢星期日早上 10:00am -- 11:15am
收費：堂區成員每月\$30.00/非堂區成員每月\$35.00
開班日期：2011年7月19日(星期二)
報名：致電613-747-2080留言或與Cecilia Chow聯絡
9. 粵曲興趣小組
協調人：陳偉明
地點：聖神天主堂地庫禮堂
時間：逢星期四早上 10:00am -- 1:00pm
費用：自由奉獻
開始日期：2011年7月21日
報名：致電613-747-2080留言或與Cecilia Chow聯絡

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政主管決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the administrator.



www.pinecrest-remembrance.com

高山墓園

墓地新開發區——亞洲園
特建造適合華人設計庭院風水福地

妥善安排 免日後惆悵
更是一個投資保值好機會



人生計畫顧問

林姬詩

Grace Lam

613-218-8128

華人顧問，提供專業，親切服務，解答一切預置或緊急福地服務。
購買高山墓園福地，可獲價格優惠。

松山墓園 | Pinecrest Cemetery
2500 Baseline Rd, Ottawa, ON
電話：613-829-3600

高山墓園 | Highland Park Cemetery
2037 McGee Side Rd, Carp, ON
電話：613-831-4600

牧靈議會 Pastoral Council 2011

主席 Chair

聯合主席：

曾煥華 Adison Tsang 613-769-6238

黃英 Huang Ying yinghuangcanada@yahoo.ca

當然主席：

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

秘書處 Secretariat

協調：

陳育峰 Yu Feng Chen yfchenca@rogers.com

當然協調：

司徒黃金霞 Teresa Szeto 613-247-7126

委員：

李丹 Li Dan lidan200512@yahoo.ca

李利 Li Li lilylee28@hotmail.com

禮儀 Liturgy

協調：

Rexan Wong rexaan@hotmail.com

Bosco Kung boscokung@yahoo.ca

當然協調：

李美玲 Mei Ling Li meilingli63@hotmail.com

委員：

Fred Szeto winn3388@yahoo.com

Xhieu Kai apple_xk@hotmail.com

Janet Sham edward.sham@gmail.com

黃暉 Wei Huang teresaweh@yahoo.com

信仰培育 Christian Education

協調：

John Nung jnungconsulting@yahoo.com

Bill Chan billcpchan@hotmail.com

當然協調：

Dicky Wong itr217@gmail.com

委員：

李美玲 Mei Ling Li meilingli63@hotmail.com

吳祈 Eric Wu wuqeric@yahoo.ca

Rosa Au Yeung rosacsk@hotmail.com

Irene Chang fongkitchang@yahoo.ca

新教友代表：

丁寶金 Ding Bao Jin bergendn@gmail.com

黃秋 Jason Tang chientang@rogers.com

團體生活 Community Life

協調：

陳楚儀 Chor Yee Chan chanscdavid@yahoo.com

當然委員：

陳淑芬 Cecilia Chan cecechow@gmail.com

委員：

Rosa Au Yeung rosacsk@hotmail.com

張貴鳳 Jessica Chan jesscheung_2000@yahoo.com

Anita Cheung anstcheung@yahoo.ca

林德榮 Tak-Wing Lam twlam@primus.ca

黃振方 James Wong 613-823-6510

David Xia davidxiabj@yahoo.ca

Jennifer Yeung pyeung@sympatico.ca

Anna Yu anna.yu@hrsd-rhdsc.gc.ca

Elizabeth Fung funge3@yahoo.com

Seng Lee Foo sengleefoo@yahoo.ca

公共關係 Public Relations

協調：

黎寶珍 Katie Ng hkga1@bellnet.ca

委員：

黃英 Ying Huang yinghuangcanada@yahoo.ca

<Bulletin, Web> Francis Lai franzlai@gmail.com

財務委員會 Temporal Administration Committee 2011

主席：

陳麗珠 Linda Chan lindachan@hotmail.com

李嘉華 Virginia Lee kwlee596@hotmail.com

當然主席：

鄧鉅振 Thomas Tang thomas_tang@rogers.com

委員：

Celine Ma jjjccc90@hotmail.com

黃庭光 Bosco Wong wongbosco27@hotmail.com

旅遊多倫多的朋友

QA LA LA
誇啦啦零食店

憑此廣告可獲九折優待
(特價品除外)

多倫多城市廣場 4350 Steeles Ave. E. Markham
Market Village, Unit A25 Ontario, L3R 9V4 Tel: (905) 305-8395



**Pure Power
Juice Bar**

Fresh Juice Everyday

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa
☎ 613-244-7383

兄弟酒樓
Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial
太上皇大酒樓
高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA
TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



康寧藥房
Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師
精通國語, 粵語, 英語
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

DUNDEE WEALTH MANAGEMENT

Dundee Insurance Agency Ltd.

Adison Tsang
Financial Advisor

102-260 Hearst Way
Kanata, ON K2L 3H1

Tel: 613-224-1044
Cell: 613-769-6238
Fax: 613-224-1114

atsang@dundeewealth.com
www.dundeewealth.com

A DundeeWealth Inc. Company



日信旅運
JBC TRAVEL CANADA LTD.

代理世界各地特價機票

竭誠為您服務

地址: 502 1/2 SOMERSET St. WEST
OTTAWA, ON, K1R 5J8 CANADA

電話: (613)569-3888 1-888-206-3075

傳真: (613)569-1666

網址: www.jbctravel.ca



Stephen Siu 蕭禹璋

SALES REPRESENTATIVE, M.B.A.
Residential & Commercial
(英, 粵, 國語)

Cell: (613) 853-7733

Bus: (613) 592-6400

Fax: (613) 592-4945

Toll Free 1.888.757.7155

stephensiu@royallepage.ca



www.ssiu-home4u.com

誠信可靠, 專業服務, 令您夢想成真!

484 Hazeldean Rd, Kanata, Ontario, K2L 1V4

